



*Venez partager*

# **LE BONHEUR**

# **D'EMMA**

*Un film de Sven Taddicken*

**DISTRIBUTION  
JOUR 2 FETE**

Sarah Chazelle & Etienne Ollagnier  
107 rue de Ménilmontant - 75020 Paris  
T. 01 55 28 17 44 / 01 55 28 17 42  
sarah.chazelle@jour2fete.com  
etienne.ollagnier@jour2fete.com

**PRESE  
MIAM**

Stéphane Ribola & Blanche Aurore Duault  
94 rue Saint Lazare - 75009 Paris  
T. 01 55 50 22 22  
s.ribola@miamcom.com  
ba.duault@miamcom.com



**Jour2Fête** présente

# **LE BONHEUR D'EMMA**

(Emmas Glück)

Un film de **SVEN TADDICKEN**

avec **JÖRDIS TRIEBEL & JÜRGEN VOGEL**

Scénario de **Claudia Schreiber**, d'après son livre "**Les Amis d'Emma**",  
et **Ruth Toma**

Avec le soutien du



Allemagne, 2006 - Durée : 1h34

**SORTIE NATIONALE LE 13 JUIN 2007**

35 mm - Couleur - Cinémascope - Dolby Digital Surround EX

[www.lebonheurdemma.com](http://www.lebonheurdemma.com)

Emma vit seule. Couverte de dettes, elle élève des cochons dans une vieille ferme de famille délabrée. Elle traite ses animaux avec amour et tendresse, jusqu'à leurs derniers instants...

Max est solitaire. Employé chez un concessionnaire automobile, il souffre continuellement de douleurs à l'estomac. Lors d'une visite chez le médecin, il apprend qu'il est atteint d'un cancer en phase terminale. Sous l'impulsion d'une réaction excessive, il vole de l'argent à son seul ami et réserve un billet d'avion pour s'enfuir à Mexico...

Mais en route, Max a un accident avec sa voiture : il "atterrit" dans la ferme d'Emma. Pour la jeune femme sauvage qui manque furieusement d'amour, cet homme semble être un don du ciel...

## L'HISTOIRE D'EMMA



Je crois vraiment que tragédie et comédie peuvent co-exister, tout comme honnêteté et fantaisie, ou encore langue acerbée et poésie. Une histoire d'amour ne peut dévoiler sa force que lorsque les personnages sont sincères. Lire le livre "Les Amis d'Emma" m'a conforté dans cette croyance. Que l'on puisse raconter l'histoire d'une agonie avec autant de légèreté et de vie m'a bouleversé et beaucoup impressionné. J'ai tenu à garder cette approche pour adapter le roman à l'écran. Je voulais que ce soit un film sur l'agonie qui parle aussi de l'amour de la vie.

## **A v a n t - P r o p o s** de Sven Taddicken, réalisateur

Max Bienen, le personnage principal de cette histoire, est au bout du rouleau : il vient d'apprendre qu'il n'a plus que quelques mois à vivre. Il voudrait mourir "heureux"... Soudainement, surgit dans sa vie une chance inouïe sous les traits de cette fermière qui élève seule des cochons ! Emma est le genre de personne qui répond à toutes vos questions sans même les avoir entendues. Elle a les deux pieds sur terre. Avec sa façon toute spéciale d'égorger les cochons, elle considère la mort comme un événement tout à fait naturel, faisant partie intégrante de la vie.

Max ne réalise pas tout de suite qu'il passera avec cette femme - qu'en d'autres circonstances il n'aurait même pas regardée ! - les jours les plus heureux de son existence. Emma aussi, même si elle ne l'avouera jamais, ne rêve que d'une rencontre. Max et Emma ont une chose en commun : ils sont tous les deux très seuls, et puisqu'ils n'ont plus rien à perdre, ils peuvent tout risquer... Leur rencontre est une chance unique dont chacun d'entre eux rêvait secrètement !



Je crois qu'un bon film ne vous laisse jamais indifférent. Il peut être extrêmement comique, il peut être mordant, il peut vous émouvoir à vous faire pleurer... A la fin de la séance, vous quittez le cinéma avec de nouvelles idées ou un courage nouveau. Et quand bien même ce serait tout simplement le fait d'essayer une nouvelle recette de cuisine ou encore de réparer un vieux fauteuil que vous aviez oublié à la cave... Les films nous font avancer - c'est pour cela que nous avons besoin d'eux !

Je me suis souvent demandée ce qu'il serait advenu si je n'avais pas laissé la ferme où j'ai passé mon enfance... Je ne suis certainement pas Emma, mais je ne connais que trop bien certaines étapes de sa vie : égorger des cochons, conduire un tracteur, côtoyer des villageois étranges, l'amitié avec les animaux, et surtout la liberté que l'on savoure au milieu des champs.

## C l a u d i a   S c h r e i b e r

Auteur du roman "Les amis d'Emma"

Cette première idée était très liée à une seconde : au milieu des années 80, j'ai eu l'opportunité d'interviewer Astrid Lindgren pour une émission radio. J'essayais d'imaginer quel genre d'adulte serait devenue son héroïne, Fifi Brindacier ; Madame Lindgren n'aimait pas cette idée du tout – mais elle m'a laissé parler et a même accepté l'idée que Fifi Brindacier, même adulte, n'aurait jamais dit "oui". Elle aurait été une femme courageuse, forte et sûrement très écolo. Emma a un peu cette mentalité, elle essaie d'organiser le monde comme il lui sied. Pourtant, Emma n'est pas aussi heureuse que Fifi...

Ma troisième idée était de raconter l'histoire d'un enfant traumatisé qui se console dans une relation très proche avec les animaux. Ce que la thérapie par les dauphins fait aujourd'hui, les cochons d'Emma le font tous les jours...

Emma adulte est à la fois solide et pourtant si décontenancée par certaines choses de la vie. Elle a envie de vivre mais sait ce qu'est la mort, et c'est pour cela qu'elle parvient à accompagner Max tout au long de ses dernières semaines, à lui faire connaître enfin l'amour et ne plus avoir peur de mourir.

Dès le début, je savais (ou j'espérais) que "Les amis d'Emma" serait un livre puis un film. Avec Sven Taddicken, je savais que mon livre était entre de bonnes mains.

Claudia Schreiber / Cologne, Mai 2006



**En Allemagne, le livre "Emmas Glück" s'est vendu à 110 000 exemplaires. Il a déjà été traduit dans 5 langues et publié aux Pays-Bas, en Norvège, en Corée du Sud et en Espagne. En France, il est sorti chez Laffont, aux Editions du Nil, puis en édition de poche chez Pocket, sous le titre "Les Amis d'Emma"**

Le film "Le Bonheur d'Emma" parle de tous les petits détails du quotidien, du bonheur que l'on peut éprouver à tout instant de la vie. S'il y a une seule façon de se moquer de la mort, alors Emma et Max, qui sait qu'il n'a plus longtemps à vivre, l'ont certainement trouvée : leur bonheur comme leur amour, tout aussi bref qu'il soit, est immense et intense.

Or, si l'adaptation du roman pour le cinéma se révèle un véritable challenge, il n'en est pas de même pour le casting ! L'idée de sélectionner le fort et énergique Jürgen Vogel pour le rôle de Max ne semblait a priori pas évidente, elle se révèle pourtant rapidement être la bonne décision.

La recherche de l'actrice qui incarnera Emma, cette femme agile mais fragile, naïve mais rusée, comblée et pourtant insatisfaite, demande en revanche d'innombrables séances d'auditions.

## D u l i v r e a u f i l m

### La genèse du long-métrage "Le bonheur d'Emma"

Tout commence à l'automne 2002 lorsque les producteurs de Wüste Filmproduktion, Ralph Schwingel et Stefan Schubert, reçoivent de leur associé, l'éditeur Hejo Emons, un projet de roman, "Emmas Glück" de Claudia Schreiber. Fascinés et émus par cette histoire, ils signent très vite une option pour l'adaptation du roman, avant même que celui-ci ne soit publié.

Impressionné par la qualité de la filmographie de Sven Taddicken, les producteurs lui proposent d'adapter le roman à l'écran.

Afin de conserver tout le caractère ludique du livre, ils font alors appel à Claudia Schreiber ainsi qu'à la scénariste réputée Ruth Toma pour écrire le scénario.



Jusqu'au jour où Jördis Triebel se présente devant la caméra : une révélation ! Personne d'autre ne doit jouer ce rôle, il lui appartient entièrement.



Pendant ce temps, le financement du film progresse et des acteurs prestigieux, tels que Martin Feifel, Hinnerk Schönemann et Nina Petri, complètent l'équipe artistique. Une ferme très pittoresque est dénichée dans le Bergisches Land. Il ne reste plus qu'à trouver les cochons !

Acteurs à part entière du film, les animaux sont dressés pendant des mois avant le début du tournage. Il devient très clair pour tous que les cochons sont très difficiles et imprévisibles et se comportent comme de véritables divas !

Jördis Triebel, qui a passé beaucoup de temps à se préparer pour le rôle dans une ferme bio, parvient cependant bien à "gérer" les animaux. Certaines scènes, telles que l'égorgeage des cochons n'auraient d'ailleurs jamais pu être tournées sans l'empathie de Jördis et sa complicité avec les animaux.

Tourné autour de Gummersbach, une petite ville du Nordrhein Westphalen entre mai et juillet 2005, "Le bonheur d'Emma" est sorti en Allemagne en juillet 2006 et a attiré près de 400 000 spectateurs dans ce pays. Depuis, le film a été vendu dans le monde entier.

<b>2007</b>	<b><i>Festival du Film de Munich</i></b>	Prix d'Interprétation Féminine pour Jördis Triebel
	<b><i>Festival du Film d'Amour de Mons</i></b>	Grand Prix Prix d'Interprétation Féminine pour Jördis Triebel Prix Cinéfemme
	<b><i>Festival du Film de Valenciennes</i></b>	Grand Prix Prix d'Interprétation Féminine pour Jördis Triebel

## S É L E C T I O N S   E T   R É C O M P E N S E S

<b>2006</b>	<b><i>Festival International du Film de San Sebastian</i></b>	Sélection officielle
	<b><i>Festival du Film de Séville</i></b>	Prix du Public
	<b><i>Festival International du Film de Hamptons</i></b>	Prix du Public Prix du Meilleur Scénario
	<b><i>Festival du Film Allemand de Paris</i></b>	Prix du Public
	<b><i>Undine Awards</i></b>	Nomination Meilleure Actrice

### Et à venir...

<b><i>Festival du Film de Vendôme</i></b>	Sélection officielle
<b><i>German Awards 2007</i></b>	Nominé    Meilleur Film Meilleur Actrice



Après des cours de comédie à la Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch de Berlin (1997–2001), Jördis Triebel rejoint l'équipe du théâtre municipal de Brême en 2002.

Tenant très souvent le rôle principal des pièces présentées, elle est très vite remarquée par le public mais aussi la critique, et reçoit, dès sa première saison, un prix très convoité.

## **Jördis TRIEBEL EMMA**

Au cours de la saison 2004/2005, Jördis joue dans la pièce d'Arthur Schnitzler "Le pays lointain", à Zurich.

Après plusieurs rôles à la télévision allemande, elle obtient, avec "Le bonheur d'Emma", son premier rôle principal dans un long métrage.



Jürgen Vogel est né à Hambourg en 1968. A 16 ans, il est retenu pour le film "Les enfants de pierre" (Kinder aus Stein). Mais sa carrière est véritablement lancée en 1991 avec le film de Sönke Wortmann "Petits requins" (Kleine Haie).

Lui qui se définit plutôt comme un interprète, n'a suivi aucune formation classique, mais il est doué d'un instinct hors du commun.

## J ü r g e n   V O G E L M A X

Il est ainsi aujourd'hui l'un des acteurs allemands les plus prisés et a reçu dans sa carrière presque au moins une fois toutes les récompenses que l'on puisse attribuer à un acteur de télévision ou de cinéma !

Son triple rôle de co-producteur, interprète principal et co-auteur du film de Matthias Glasners "Le libre arbitre" (Der Freie Wille) a été récompensé lors de la Berlinale 2006 par un Ours d'Argent.

### ***Filmographie sélective***

**2006** LE BONHEUR D'EMMA (Emmas Glück) de Sven Taddicken

**2006** LE LIBRE ARBITRE (Der Freie Wille) de Matthias Glasner

**2005** KEINE LIEDER ÜBER DIE LIEBE de Lars Kraume

**2002** ROSENSTRASSE de Margarethe von Trotta

**2001** NU (Nackt) de Doris Dörrie

**2000** SASS de Carlo Rola

**1998** MANILA de Romuald Kamarkar

**1997** FETTE WELT de Jan Schutte

**1997** DAS LEBEN IST EINE BAUSTELLE de Wolfgang Becker

**1997** STILLE NACHT de Dani Levy

**1996** LA PHARMACIENNE (Die Apothekerin) de Rainer Kaufmann

**1996** SEXY SADIE de Matthias Glasner

**1991** PETITS REQUINS (Kleine Haie) de Sönke Wortmann

**1990** ROSAMUNDE d'Egon Günther

Sven Taddicken est né en 1974 à Hambourg.

Durant ses études de cinéma à la Filmakademie Baden-Württemberg de Ludwigsburg (1996-2002), il réalise deux courts-métrages très remarquables : "El Cordobes" primé à Dresde en 1999 et, en 2000, "Schäfchen zählen".

## SVEN TADDICKEN RÉALISATEUR

Son premier long-métrage "Mon frère ce vampire" (Mein Bruder der Vampir - 2001), présenté lors du Festival International du Film d'Amour de Mons et Grand prix du Festival de Valenciennes, parle d'un jeune homme qui découvre sa sexualité. Avant Le bonheur d'Emma, il réalise un autre court métrage primé : "Einfach so bleiben".

Il prépare actuellement "Jung, Frech, Verliebt", un film collectif avec d'autres jeunes réalisateurs allemands.

### ***Filmographie en tant que réalisateur***

**2006** JUNG, FRECH, VERLIEBT (en préparation)

**2006** DAS ENDE VOM LIED (Episode : Yavuz)

**2006** LE BONHEUR D'EMMA (Emmas Glück)

**2002** EINFACH SO BLEIBEN (court métrage)

**2001** MEIN BRUDER DER VAMPIR

**1999** SCHÄFCHEN ZÄHLEN (court métrage)

**1998** EL CORDOBES



**Claudia SCHREIBER**  
**AUTEUR DU ROMAN**  
**COSCÉNARISTE**

Claudia Schreiber est née en 1958 dans une ferme du North Hesse. Enfant, elle nourrit les cochons et vend des fraises. Plus tard, elle finance ses études grâce à sa propre plantation de cerisiers.

**D E R R I È R E    L A   C A M É R A**

Sous le nom de Claudia Siebert, elle travaille comme journaliste radio pour SWF3 à Baden-Baden, puis comme journaliste TV pour ZDF à Mayence. Elle reçoit alors de nombreuses récompenses pour ses documentaires, dont le prix Jeunesse en 1990.

De 1992 à 1996 Claudia vit et travaille à Moscou puis Bruxelles et commence à écrire des livres. "Les amis d'Emma" est son second roman ; suivra un livre pour enfants qui a été adapté à la radio par SWR et également mis en scène au théâtre.

**Ruth TOMA**  
**COSCÉNARISTE**

Ruth Toma est née en 1956. Elle écrit depuis le début des années 90 pour le théâtre et le cinéma. Elle a reçu de nombreuses récompenses pour ses œuvres dont en 2002 plusieurs prix pour le scénario/livret de Solino de Fatih Akin.

**WÜSTE**  
**FILMPRODUKTION**

Créée en 1998 par les deux producteurs Stefan Schubert et Ralph Schwingel avec l'éditeur Hejo Emons, la société a déjà produit ou coproduit 15 longs métrages.

Parmi eux, "Schattenboxer" de Lars Becker, "Kebab Connection" d'Anno "Saul, Solino" et "Head On" (Gegen die Wand) de Fatih Akin qui a remporté l'Ours d'Or au 54<sup>ème</sup> Festival International du Film de Berlin, 5 Lolas au German Film Awards 2004 et le prix du Meilleur Film Européen.

**Daniela KNAPP**  
**CHEF OPÉRATEUR**

Daniela Knapp est née au Tyrol en 1972. Pendant ses études à l'Académie de Cinéma de Bolzano puis Ludwigsburg, elle a participé à de nombreux films et publicités.

Elle fait connaissance à Ludwigsburg de Benjamin Quabeck, Sven Abel et Sven Taddicken, et participe à tous leurs films d'études. Chef opérateur sur le tournage de Taddicken "Mon frère ce vampire", elle reçoit un prix au Festival du Film de Brooklyn. En 2004, elle est avec Matthias Schellenberg co-chef opérateur du film d'Hans Weingartner "The Edukators" (Die fetten Jahre sind vorbei).

# FICHE ARTISTIQUE

*JÖRDIS TRIEBEL*

*JÜRGEN VOGEL*

*HINNERK SCHÖNEMANN*

*MARTIN FEIFEL*

*KARIN NEUHAUSER*

*NINA PETRI*

*ARVED BIRNAUM*

*EMMA*

*MAX*

*HENNER*

*HANS*

*LENE*

*DAGMAR*

*KARL*



SVEN TADDICKEN

RÉALISATEUR

CLAUDIA SCHREIBER

SCÉNARISTE  
AUTEUR DU  
ROMAN

RUTH TOMA

COSCÉNARISTE

**PRODUCTEURS**

WÜSTE Filmproduktion (Hambourg)  
WÜSTE Film West GmbH (Cologne)  
RALPH SCHWINGEL  
STEFAN SCHUBERT  
HEJO EMONS

**COPRODUCTEUR**

SWR

## F I C H E T E C H N I Q U E

DANIELA KNAPP

CHEF OPÉRATEUR

ANDREAS WODRASCHKE

MONTAGE

ANDREAS WÖLKI

SON

SABINE HOLTGREVE

SCRIPTÉ

PETER MENNE

DÉCORS

UTE PAFFENDORF

COSTUMES

SIMONE BÄR

CASTING

CHRISTIAN FÜRST

DIRECTEUR DE

PRODUCTION

RICHARD BOROWSKI

MIXAGE

**Musique**

CHRISTOPH BLASER

STEFFEN KAHLES



***“Un, deux, trois, quatre, cinq, six,  
sept, huit...”***

***Tu vois ? Cela ne fait pas mal,  
comme je te l'avais promis.”***